

## Spielgarten

Dies ist ein Ravensburger Beschäftigungsspiel für Kinder von ca. 4-10 Jahren.

Es fordert auf zum bildhaften Gestalten, regt zum schöpferischen Denken an und fördert die visuelle Vorstellungskraft.

Das Spiel enthält 126 farbige Legokärtchen mit unterschiedlichen Bild-details und eine Legetafel als Bildunterlage. Auf dieser Unterlage werden jeweils  $6 \times 4 = 24$  Kärtchen mosaikartig zu einem Bild zusammengefügt. Die Bildmotive sind aus unserer Umwelt entnommen und stellen Haus und Garten, Wiese und Teich, die Tiere darin und natürlich auch Vater und Mutter, Bruder und Schwester dar.

Die Kärtchen sind grafisch so angelegt, daß sie untereinander ausgetauscht werden können. Daraus ergibt sich eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten, die zu immer neuen Bildern führen. Auf diese Weise werden Grundbegriffe des Bildaufbaus und der Bildkomposition vermittelt.

Der Spielgarten ist ein vorzügliches Mittel stiller Beschäftigung. Möchte das Kind aber erzählen, so fordert er dazu auf, die einzelnen Schritte zu erklären, die zum Bild hinführen und alles zu benennen, was auf dem fertigen Bild zu sehen ist.

Im Kreise der Spielkameraden wird der Spielgarten zum Mittelpunkt beim Wettbewerb um das schönste Bild. Im Krankenbett hilft er Stunden der Langeweile zu verkürzen. Die praktische Legetafel bewährt sich dabei ganz besonders als feste Unterlage.

## Giardino dei giochi

Questo è un gioco di occupazione di Ravensburg per bambini dai 4 ai 10 anni.

Invita a dare delle forme immaginose, favorisce la capacità creativa e l'immaginazione visiva.

Il gioco contiene 126 cartoncini colorati con diversi particolari e una tavoletta che serve come base per il quadretto. Su questa tavoletta vengono poste a forma di mosaico, come quadretto,  $6 \times 4 = 24$  cartoncini. I motivi dell'immagine sono presi dall'ambiente che ci circonda e rappresentano la casa e il giardino, l'aiuola e lo stagno, gli animali e naturalmente anche mamma e papà, fratello e sorella. I cartoncini sono graficamente tali da poter essere scambiati tra di loro. Ne risultano tante possibilità raffigurative che portano sempre delle nuove immagini. In tal modo si forniscono al bambino i concetti fondamentali della costruzione e della composizione del disegno.

Il giardino dei giochi è un'ottima occupazione tranquilla. Però, qualora il bambino desidera di raccontare, egli potrà spiegare i singoli passi che lo conducono all'immagine e di nominare tutto quanto che vede sul disegno finito. Tra i compagni di gioco, il giardino dei giochi diventerà il punto centrale di una gara per il quadro più bello. Se il bambino è ammalato, questo gioco lo aiuterà ad abbreviare le ore della noia. In questo caso la pratica tavoletta servirà particolarmente bene come base solida.

## Huis- en tuinspel

Dit is een Ravensburger spel om kinderen van 4 tot 10 jaar bezig te houden. Het is een opwekking om beeldend vorm te geven, het stimuleert het creatieve denken en bevordert het visuele voorstellingsvermogen.

Het spel bevat 126 kleurige kaartjes met verschillende details van prenten met diverse afbeeldingen. Verder is er een blad als onderlegger. Op deze onderlegger worden telkens  $6 \times 4 = 24$  kaartjes als in een mozaiek tot een prent samengevoegd. De motieven van de prenten zijn ontleend aan onze direkte omgeving en stellen huis en tuin, weide en plas, de dieren daarin en natuurlijk ook vader en moeder en broertje en zusje voor.

De kaartjes zijn grafisch zo ontworpen, dat ze verwisseld kunnen worden. Daardoor ontstaat een veelvoud van mogelijkheden tot samenleggen, die steeds weer nieuwe prenten geven. Op die manier komt het kind achter de grondbeginselen van beeldopbouw en compositie. Spelen met prenten is uitstekend speelgoed om still alleen te spelen. Als het kind er echter bij praten wil, dan wordt het als ware uitgenodigd de verschillende handelingen te verklaren en alles te benoemen wat op de gereedgekomen prent te zien is.

Met speelkameraadjes kan men een wedstrijd organiseren, wie de mooiste plaat kan leggen. Vooral voor zieke kinderen kan dit spel uren van verveling verdrijven. Het praktische legbord is daarbij een bijzonder stevige onderlegger.